Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem kazał przyprowadzić drugiego barana, barana ofiary wyświęcenia. I położyli – Aaron i jego synowie – swoje ręce na głowie barana. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mojżesz kazał podprowadzić drugiego barana. Był to baran ofiary wyświęcenia. I tym razem Aaron i jego synowie położyli na jego głowie swoje ręce. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem kazał przyprowadzić drugiego barana, barana poświęcenia. I Aaron, i jego synowie włożyli ręce na głowę *tego* barana. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem kazał przywieść barana drugiego, barana poświęcenia; i włożyli Aaron i synowie jego ręce swoje na głowę tegoż barana. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ofiarował i barana wtórego na poświęceniu kapłanów. I włożyli na głowę jego Aaron i synowie jego ręce swoje. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem przyprowadzono drugiego barana, barana [ofiary] wprowadzenia w czynności kapłańskie. Aaron i jego synowie położyli ręce na głowie barana. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem kazał przyprowadzić drugiego barana, barana ofiary wyświęcenia. Aaron i jego synowie położyli ręce swoje na głowie barana. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem przyprowadził drugiego barana, barana ofiary wprowadzania w czynności kapłańskie. Aaron i jego synowie położyli ręce na głowę barana, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie kazał przyprowadzić drugiego barana na ofiarę wyświęcenia, a Aaron i jego synowie położyli mu ręce na głowę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Następnie przyprowadzono drugiego barana, barana do obrzędu poświęcenia. Aaron i jego synowie włożyli ręce na jego głowę. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przybliżył drugiego barana, barana upełnomocnienia, i ucisnęli, Aharon i jego synowie, swymi rękami głowę barana.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І привів Мойсей другого барана, барана висвяченя. І поклав Аарон і його сини свої руки на голову барана. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto przyprowadził drugiego barana barana wyświęcenia, a Ahron i jego synowie położyli swe ręce na głowie tego barana. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem przyprowadził drugiego barana, barana do ofiarowania podczas uroczystego wprowadzenia na urząd, i Aaron oraz jego synowie położyli ręce na głowie tego barana. |